

## **Informasi Singkat Tentang Pemilihan Umum Biasa Dewan Distrik Tahun 2019**

### **Pemilihan Umum secara Singkat**

#### **Hari dan Jam Pemungutan Suara**

- Hari : 24 November 2019 (Minggu)
- Jam : 7:30 a.m. - 10:30 p.m. (kecuali untuk tempat pemungutan suara (“TPS”) yang terletak di dalam penjara di mana waktu pemungutan suara akan dimulai jam 9:00 a.m. - 4:00 p.m.)

#### **Periode Nominasi**

- Periode Nominasi pencalonan: 4 - 17 Oktober 2019
- Formulir Nominasi dapat diunduh dari situs web Kantor Pendaftaran dan Pemilihan (“REO”) ([www.reo.gov.hk](http://www.reo.gov.hk)), atau dapat diambil di kantor-kantor berikut:
  - (a) Kantor-kantor Distrik
  - (b) Kantor “Returning Officer”
  - (c) Kantor REO di 10/F, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong atau Unit 2301-03, 23/F, Millennium City 6, 392 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon

#### **Siapa yang boleh memilih?**

- Semua penduduk tetap Hong Kong berusia 18 atau lebih yang biasanya tinggal di Hong Kong berhak untuk mendaftar sebagai pemilih.

- Para pemilih terdaftar yang namanya telah dimasukkan dalam Daftar Akhir Pemilih untuk Konstituen Geografis yang diterbitkan pada bulan September 2019 dapat memberikan suara mereka dalam pemilihan.

### **Mengapa Memilih?**

- Untuk memilih anggota Dewan Distrik yang dapat mewakili kepentingan Anda dan memberi saran kepada Pemerintah tentang urusan distrik.
- Untuk menggunakan hak sipil dan memenuhi tanggung jawab sipil Anda.

### **Sistim Pemungutan Suara**

- Setiap pemilih harus memilih hanya satu kandidat di wilayah pemilihan masing-masing. Kandidat yang menerima jumlah suara sah terbesar di wilayah pemilihan tersebut akan dinyatakan terpilih.

### **Di mana (tempat) untuk Memilih?**

- Setiap pemilih akan dialokasikan ke tempat pemungutan suara yang ditunjuk di dekat alamat tempat tinggalnya yang terdaftar dalam Daftar Final Pemilih sejauh bisa dilaksanakan.
- Para pemilih yang dalam tahanan akan diatur untuk memilih di tempat pemungutan suara khusus di lembaga pemasyarakatan atau kantor polisi jika diperlukan.
- Sebuah kartu pemilihan yang menunjukkan informasi tentang tempat pemungutan suara yang ditentukan bagi seorang pemilih akan diterbitkan untuk masing-masing pemilih setidaknya 10 hari sebelum hari pemungutan suara.
- Apakah TPS yang dialokasikan untuk pemilih dapat diakses oleh pemilih dengan kebutuhan khusus (pengguna kursi roda atau orang dengan kesulitan mobilitas) akan ditentukan dalam peta lokasi yang dilampirkan pada kartu pemilihan. Jika tempat

pemungutan suara yang ditunjuk tidak dapat diakses, para pemilih ini dapat mengajukan permohonan ke REO untuk memberikan suara di tempat pemungutan suara khusus lainnya yang dapat diakses oleh pengguna kursi roda atau pemilih yang mengalami kesulitan mobilitas melalui faks (2891 1180), melalui email (reoenq@reo.gov.hk), melalui telepon (2891 1001) atau melalui surat (Kantor Pendaftaran dan Pemilihan, 10 / F, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong) selambat-lambatnya tanggal 19 November 2019 (Hari Selasa).

### **Bagaimana Cara Memberikan Suara?**

- Bawa kartu Identitas Hong Kong asli Anda ("HKID") atau dokumen alternatif tertentu lainnya (harap rujuk ke bagian "Dokumen yang Diperlukan untuk Mengambil Kertas Suara" di bawah ini untuk perincian) ke tempat pemungutan suara Anda yang telah ditentukan pada 24 November 2019 (Minggu) selama jam pemungutan suara (7:30 pagi sampai 10:30 malam).
- Tunjukkan dokumen asli HKID Anda atau dokumen alternatif spesifik lainnya kepada staf tempat pemungutan suara di dalam tempat pemungutan suara yang akan memverifikasi informasi Anda terhadap Daftar Final Pemilih.
- Anda akan diberikan satu kertas suara dan satu karton bersama dengan cap "✓" (tanda centang).
- Anda harus menandai kertas suara Anda di dalam kompartemen pemilihan. Harap ikuti instruksi yang diberikan oleh staf pemungutan suara serta yang dicetak pada kertas suara dan pemberitahuan di dalam kompartemen.
- Anda harus menggunakan cap yang terpasang pada kardus untuk memberi cap "✓" (centang) pada kertas suara di lingkaran yang berlawanan dengan nama kandidat pilihan Anda.

- Setelah menandai kertas suara, silakan lipat kertas suara sekali sehingga sisi yang ditandai ada di dalam untuk menyembunyikan " ✓ " (centang) sebelum memasukkannya ke dalam kotak suara.

**Beberapa Catatan:**

- (a) Pilih hanya SATU kandidat di kertas suara.
  - (b) Anda harus menggunakan cap yang disediakan. JANGAN menggunakan pena atau cara lain untuk menandai atau mengubah kertas suara Anda. Ini akan membuat suara Anda tidak sah.
  - (c) Jika Anda membuat kesalahan dalam menempelkan cap di kertas suara atau secara tidak sengaja merusak kertas suara, Anda dapat mengembalikannya kepada Petugas Pengawas dan meminta penggantinya.
- Jika pemilih membutuhkan bantuan dalam menginterpretasikan informasi tentang pemungutan suara, mereka dapat menghubungi Pusat untuk Etnik Minoritas (“CHEER”) melalui hotline berikut dari tanggal 11 hingga tanggal 15 November 2019 dan dari tanggal 18 hingga tanggal 24 November 2019.

<b>Bahasa</b>	<b>Nomor Hotline</b>
Bahasa Indonesia	3755 6811
Hindi	3755 6877
Nepali	3755 6822
Punjabi	3755 6844
Tagalog	3755 6855
Thai	3755 6866
Urdu	3755 6833

## **Dokumen yang Dibutuhkan untuk Mengambil Surat Suara**

- Efektif sejak 10 Desember 2018, seseorang yang mengajukan permohonan untuk surat suara harus menunjukkan kopi asli Kartu Identitas Hong Kong (“kartu HKID”) atau dokumen alternatif tertentu berikut:
  - (a) kopi asli Paspor Wilayah Administratif Khusus Hong Kong ("HKSAR") yang valid; atau
  - (b) kopi asli Sertifikat Pembebasan; atau
  - (c) kopi asli dari tanda terima pengajuan permohonan untuk kartu HKID; atau
  - (d) kopi asli buku identitas pelaut orang yang sah; atau
  - (e) dokumen asli identitas orang yang sah untuk keperluan visa; atau
  - (f) dokumen yang membuktikan laporan kepada petugas polisi tentang kehilangan atau kerusakan kartu HKID orang tersebut atau Sertifikat Pembebasan atau tanda terima pengajuan permohonan kartu HKID (biasanya disebut sebagai "memo barang hilang"), bersama dengan kopi asli paspor yang masih berlaku atau dokumen perjalanan serupa (mis. paspor selain Paspor HKSAR atau Home Return Permit) yang mencantumkan nama dan fotonya.
- Untuk perincian, silakan merujuk ke Bagian 53 Komisi Urusan Pemilihan (Prosedur Pemilihan) (Dewan Distrik) Peraturan (Cap. 541F).

## **Daftar Periksa untuk Pemilih**

- Tindakan-tindakan berikut ini dilarang:
  - (a) Meminta atau menerima keuntungan apa pun (termasuk uang, hadiah, dll.), makanan, minuman, atau hiburan dari siapa pun karena tidak memberikan suara pada pemilihan, atau memberikan suara atau tidak memberikan suara untuk kandidat tertentu.

- (b) Menawarkan keuntungan, makanan, minuman atau hiburan kepada siapa pun sebagai bujukan atau hadiah bagi orang tersebut untuk tidak memberikan suara pada pemilihan, atau memberikan suara atau tidak memberikan suara untuk kandidat tertentu.
- (c) Menggunakan atau mengancam untuk menggunakan kekerasan atau paksaan terhadap siapa pun untuk membujuk orang tersebut untuk memberikan suara atau tidak memberikan suara pada suatu pemilihan, memberikan suara atau tidak memberikan suara untuk kandidat tertentu.
- (d) Memberikan suara pada pemilihan walaupun mengetahui bahwa Anda tidak berhak melakukannya.
- (e) Memberikan suara pada pemilihan setelah dengan sengaja atau ceroboh memberikan informasi palsu atau menyesatkan (mis. alamat tempat tinggal utama palsu) kepada petugas pemilihan.
- (f) Berkomunikasi dengan pemilih lain termasuk menunjukkan suara Anda pada kertas suara kepada orang lain atau menggunakan telepon seluler atau perangkat lain untuk komunikasi elektronik di lingkungan TPS.
- (g) Membuat film, mengambil foto atau membuat rekaman audio atau video di dalam TPS.
- (h) Minta pemilih lain untuk menandai kertas suara Anda - jika perlu, Anda dapat meminta Petugas Pengawas untuk menandai kertas suara Anda di hadapan petugas pemungutan suara.
- (i) Mengganggu pemilih lainnya yang sedang memberikan suara.

## **Pemilihan Umum yang Bersih**

Menurut Undang-undang Pemilihan Umum (Perilaku Korupsi dan Ilegal) (Cap. 554) yang ditegakkan oleh Komisi Independen Anti Korupsi (“ICAC”), seorang pemilih TIDAK HARUS berada di Hong Kong atau di tempat lain:

- meminta atau menerima keuntungan apa pun (termasuk uang, hadiah, dll.), makanan, minuman, atau hiburan dari siapa pun karena tidak memberikan suara pada pemilihan, atau memberikan suara atau tidak memberikan suara untuk kandidat tertentu;
- menawarkan keuntungan (termasuk uang, hadiah, dll.), makanan, minuman atau hiburan kepada siapa pun sebagai bujukan atau hadiah bagi orang tersebut untuk tidak memberikan suara pada pemilihan, atau memberikan suara atau tidak memberikan suara untuk kandidat tertentu;
- menggunakan atau mengancam untuk menggunakan kekerasan atau paksaan terhadap siapa pun untuk membujuk orang tersebut untuk memberikan suara atau tidak memberikan suara pada suatu pemilihan, memberikan suara atau tidak memberikan suara untuk kandidat tertentu;
- memberikan suara pada pemilihan walaupun dia mengetahui bahwa dia tidak berhak untuk melakukannya; atau dengan sengaja atau ceroboh memberikan informasi palsu atau menyesatkan (mis. alamat tempat tinggal palsu) kepada petugas pemilihan.

ICAC telah menyiapkan situs web khusus tentang Pemilihan Umum yang Bersih dan memberikan informasi yang relevan (dalam bahasa Inggris dan Cina). Silakan kunjungi [www.icac.org.hk/elections](http://www.icac.org.hk/elections).